

Prezado/a Diretor/a,

Atenciosamente,

Pagamos PB

Pagámos PE

Pron. pers. soggetto	Persona	Forme atone			Forme toniche
		Pron. pers. oggetto	Pron. pers. indiretto	Pron. rifl.	Pron. pers. compl. (prep. + pron.)
Eu	1ª sing.	me	me	me	mim
Você /O senhor /A senhora	2ª sing.	o/a	lhe	se	você/o senhor /a senhora
Ele/Ela	3ª sing.	o/a	lhe	se	ele/ela
A gente	1ª plur.	nos	nos	se	a gente
Nós	1ª plur.	nos	nos	nos	nós
Vocês /Os senhores /As senhoras	2ª plur.	os/as	lhes	se	vocês/os senhores /as senhoras
Eles/Elas	3ª plur.	os/as	lhes	se	eles/elas
Tu	2ª sing.	te	te	te	ti
Vós	2ª plur.	vos	vos	vos	vós

La tabella che segue presenta le forme dei pronomi personali complemento tonici. Questi sono preceduti, come in italiano, da una preposizione (**a, com, de, em, entre, para, sem**).

Pron. pers. soggetto	Persona	Prep.	Pron. pers. compl.
Eu	1ª sing.	para	mim
Você/O senhor/A senhora	2ª sing.	para	você/o senhor/a senhora
Ele/Ela	3ª sing.	para	ele/ela
A gente	1ª plur.	para	a gente
Nós	1ª plur.	para	nós
Vocês/Os senhores/As senhoras	2ª plur.	para	vocês/os senhores/as senhoras
Eles/Elas	3ª plur.	para	eles/elas
Tu	2ª sing.	para	ti
Vós	2ª plur.	para	vós

5 Traduci le seguenti frasi utilizzando i verbi tra parentesi. 1. Lui vuole (<i>querer</i>) parlare con me. _____ 2. Parlo (<i>falar</i>) tutti i giorni di lei. _____ 3. Vogliono sempre giocare (<i>brincar</i>) con noi. _____ 4. Tu pensi (<i>pensar em</i>) sempre a lui. _____ 5. Ti ricordi (<i>lembrar-se</i>) di loro? _____ 6. Lui mi piace (<i>gostar</i>). _____	CONOSCO
--	---------

26 Scrivi per esteso i numeri in grassetto. 1. Os portugueses chegam ao Brasil no século XVI. _____ 2. O livro custa R\$ 39,50. _____ 3. 403 turistas embarcam hoje para o Rio de Janeiro: 201 homens e 202 mulheres. _____ 4. Mariana vai para Arraial do Cabo no ônibus da viação 1001. _____ 5. Fala-se de um terremoto em 1017 em Portugal, mas segundo alguns estudiosos não há suporte documental para essa afirmação. _____ 6. Em 1500 Pedro Álvares Cabral chega ao Brasil. _____ 7. Em 1757 o marquês de Pombal proíbe o uso da língua geral no Brasil. _____ 8. Os primeiros resultados definitivos do Censo 2010 realizado pelo IBGE apontam uma população formada por 190.732.694 pessoas. _____	Dezesseis Trinta e nove reais e cinquenta centavos Quatrocentos e três Duzentos e um Duzentas e duas Mil e um Mil e dezessete Mil e quinhentos Mil, setecentos e cinquenta e sete Dois mil e dez Cento e noventa milhões, Setecentas e trinta e duas mil, seiscentas e noventa e quatro
---	---

14 Concorda gli aggettivi con il sostantivo a cui si riferiscono (maschile/femminile, singolare/plurale)*. 1. Martina quer comprar uma blusa branc____. 2. Posso experimentar aquele blazer pret____? 3. Esta saia de xadrez é muito bonit____. 4. Este paletó tem as mangas curt____. 5. Eu queria experimentar aqueles sapatos vermelh____. 6. Qual bermuda? A lis____ ou a estampad____? 7. Eu queria um par de meias cinz____. 8. Adoro roupas ros____. Vou levar uma blusa, uma saia e um par de meias. 9. Quanto custa aquela bolsa amarel____? 10. As calças estão um pouco larg____. * I nomi di colori che si riferiscono a oggetti sono invariabili in genere e in numero (sandálias rosa, casacos cinza ecc.)	
---	--

6 Completa le frasi con il verbo *querer* al presente do indicativo.

1. – Maria, você _____ um café? – _____.
2. – Aonde vocês _____ ir? – _____ ir ao parque de diversões.
3. Pai, eu _____ um picolé de coco.
4. Eles _____ comer uma fatia de torta de chocolate.
5. Nós _____ dormir.
6. A gente _____ saber a que horas você vai chegar.
7. Os senhores _____ ir ao concerto?
8. Daniel e Leonardo não _____ almoçar no bandeirão hoje.
9. – Crianças, vocês _____ sair ou ficar em casa? – A gente _____ ficar em casa brincando.
10. Vamos ao shopping? (Eu) _____ comprar um presente pra Julinha. Hoje é o aniversário dela.

Traduci

Nella tabella compaiono i pronomi personali atoni con funzione di oggetto. In brasiliano vi è la tendenza generale a collocarli in posizione proclitica, cioè davanti al verbo, sia nel parlato che nella scrittura meno “sorvegliata”.

S + V + nome	S + pron. pers. oggetto + V
Eu vejo Luísa (todos os dias). <i>Io vedo Luísa (tutti i giorni).</i>	Eu a vejo (todos os dias). <i>Io la vedo (tutti i giorni).</i>

In pochi casi, riconducibili a una scrittura “sorvegliata”, i pronomi personali atoni con funzione di oggetto possono comparire in posizione enclitica, cioè dopo il verbo, al quale sono uniti da un trattino (-).

S + V + nome	S + V + pron. pers. oggetto
Ela compra livros na Internet. <i>Lei compra libri su Internet.</i>	Ela compra- os na Internet. <i>Lei li compra su Internet.</i>

22 Completa le frasi con il pronome complemento oggetto adeguato.

1. Sempre que precisamos de você, você nunca pode _____ ajudar.
2. Sabe quem estava no shopping gastando à beça? O chefe. Passou do meu lado cheio de sacolas e nem _____ viu.
3. – Sabe **aquele vendedor simpático**, grisalho? Já há algum tempo que não _____ vejo na loja. Acho que não trabalha mais lá.
– Ele ainda trabalha lá. Só está de férias.
4. Estou com tanta fome que se compro **um sanduíche** _____ como numa única dentada.
5. – Alguém sabe me dizer onde está **a Patrícia**?
– Eu _____ vi entrar agorinha mesmo na sala do diretor.
6. Hoje estou sem carro. Deixei-_____ no oficina. Quem me dá uma carona até o centro?
7. – Quando você vai visitar **seus avós**?
– Domingo. Eu _____ visito todos os domingos.
8. – Por que você queimou **as cartas dele**?
– Eu _____ queimei porque ele era um mentiroso.
9. – Por que Carolina escondeu **os brigadeiros**?
– Porque eu estou de dieta e ela tem medo que _____ coma.
10. Quando **as mercadorias** chegarem, pode deixar que eu _____ arrumo nas prateleiras.
11. – Aqui estão **a saia e a blusa**. – Deixe-_____ em cima do balcão, por favor.
12. – Alguém viu **os meus filhos**? – Eu _____ vi brincando no quintal.

Nos
Me
O
O
A
Deixei-o
Os
As
Os
As
As
os

Dal testo alla grammatica Posso ajudá-la em alguma coisa?

Variações na escrita de alguns pronomes – Variazioni nella scrittura di alcuni pronomi

Quando i pronomi personali **o, a, os, as** seguono il verbo, si possono avere delle variazioni nella scrittura, come vediamo nella tabella che segue.

V + nome	V + -lo/-la, -los/-las
O senhor não quer experimentar o terno ? <i>Non vuol provare l'abito?</i>	O senhor não quer experimentá-lo ? <i>Non vuol provarlo?</i>
Um momento que vou buscar o terno . <i>Un momento che vado a cercare l'abito.</i>	Um momento que vou buscá-lo . <i>Un momento che vado a cercarlo.</i>
Você pode provar a camisa ali. <i>Può provare quella camicia (li).</i>	Você pode prová-la ali. <i>Può provarla.</i>
Posso ajudar a senhora em alguma coisa? <i>Posso esserle di aiuto in qualcosa?</i>	Posso ajudá-la em alguma coisa? <i>Posso esserle di aiuto in qualcosa?</i>
Podia embrulhar os brincos para presente? <i>Potrebbe impacchettare gli orecchini in confezione regalo?</i>	Podia embrulhá-los para presente? <i>Potrebbe impacchettarli in confezione regalo?</i>

Nelle frasi a sinistra i verbi all'infinito reggono dei sostantivi con funzione di complemento oggetto. Nelle frasi a destra quei sostantivi vengono "sostituiti" dai pronomi personali oggetto: **o, a, os, as**. Hai notato quanti cambiamenti? Vediamoli, caso per caso.

La **-r** finale del verbo all'infinito cade, la vocale **a** (della prima coniugazione) prende l'accento acuto e, dopo il trattino, si inserisce una **-l** davanti ai pronomi.

- Experimentar **o terno** → experimentar + **o** → experimentá-**lo**
Provar **a camisa** → provar + **a** → prová-**la**
Embrulhar **os brincos** → embrulhar + **os** → embrulhá-**los**

Anche con i verbi della seconda coniugazione la **-r** finale del verbo all'infinito cade, la vocale **e** prende l'accento circonflesso e, dopo il trattino, si inserisce una **-l** davanti ai pronomi.

- Receber **um amigo** → receber + **o** → recebê-**lo**
Escrever **uma carta** → escrever + **a** → escrevê-**la**

Con i verbi della terza coniugazione la **-r** finale del verbo all'infinito cade, la vocale **i** resta e, dopo il trattino, si inserisce una **-l** davanti ai pronomi.

- Abrir **a caixa de bombom** → abrir + **a** → abri-**la**
Cobrir **os doces** → cobrir + **os** → cobri-**los**

Nota Nel parlato non sorvegliato, i pronomi personali complemento sono di solito omessi. Così, "Podia **embrulhá-los** para presente?" può diventare "Podia **embrulhar** **o** para presente?".

Vi è il caso in cui la voce verbale termina in **-s** o **-z**. Queste consonanti cadono e, dopo il trattino, si inserisce una **-l** davanti ai pronomi.

- Experimentamos **o terno** → experimentamos + **o** → experimentamo-**lo**
Recebemos **um amigo** → recebemos + **o** → recebemo-**lo**
Abrimos **a caixa de bombom** → abrimos + **a** → abrimo-**la**
Traz flores às amigas → traz + **as** → trá-**las**

Con le voci verbali che terminano in **-m**, **-ão** e **-õe**, è sufficiente preporre una **-n** al pronome.

► Os garotos **querem um picolé** → **querem + o** → **querem-no**

Essas árvores **dão frutos** deliciosos → **dão + os** → **dão-nos**

Ele **põe a assinatura** → **põe + a** → **põe-na**

23

Sostituisci i sostantivi con il pronome complemento oggetto apportando le dovute modifiche.

1. Queria experimentar **os sapatos**. _____
2. Ela quer comprar **aquela pulseira**. _____
3. Vou encontrar **meus pais** na churrascaria. _____
4. Vou vender **o vestido de noiva**. _____
5. Quero conhecer **seus filhos**. _____
6. Podemos ver **as fotos do casamento**? _____
7. Posso provar **o cinto**? _____
8. Vocês querem fazer **a torta**? _____
9. Quer provar **os docinhos**? _____
10. Pode servir **o café**? _____
11. Pode vestir **minha filha**, por favor? _____
12. Colocamos **as chaves** na gaveta? _____
13. O garçom põe **as sobremesas** no carrinho? _____
14. Os clientes assinam **o contrato**? _____
15. Queria trocar **esta camisa**. _____
16. Você podia abrir **a janela**? _____
17. Não estavam interessadas em ver **as pinturas**. _____
18. Eles queriam admirar **o pôr do sol**. _____

Experimentá-los

Comprá-la

Encontrá-los

Vendê-lo

Conhecê-los

Vê-las

Prová-lo

Fazê-la

Prová-los

Servi-lo

Vesti-la

Colocamo-las

Põe-nas

Assinam-no

Trocá-la

Abri-la

Vê-las

Admirá-lo